«Дальневосточный филиал Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования
«Всероссийская академия внешней торговли
Министерства экономического развития Российской Федерации»

КАФЕДРА ЕСТЕСТВЕННЫЕ И СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

«ОДОБРЕНО»
Решением ученого совета
ДВФ ВАВТ
Минэкономразвития России
Протокол № 12 от «10» 06 2026 г.

«УТВЕРЖДЕНО»
Директор ДВФ ВАВТ
Минэкономразвития России
«10» 06 2026 г.
Е.Н.Дворцова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык в сфере юриспруденции»
Код и направление подготовки 40.03.01 «Юриспруденция»
Уровень квалификации выпускника – магистр
направленность (профиль) «Уголовное право и уголовный процесс»
Форма подготовки – заочная
(обязательная дисциплина части, формируемой участниками образовательных отношений)
Год набора 2025

г. Петропавловск-Камчатский
2026

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования, утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ № 1451 от 25.11.2020 г. «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - магистратура по направлению подготовки 40.04.01 «Юриспруденция», Приказом Минобрнауки РФ от 06.04.2021 г. № 245 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», Приказом Минобрнауки России от 25.04.2025 № 384 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере науки и высшего образования, а также оказания им при этом необходимой помощи» и учебным планом.

Составитель: Саратцева И.П., профессор кафедры естественные и социально-гуманитарные науки Дальневосточного филиала Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Всероссийская академия внешней торговли Министерства экономического развития Российской Федерации», кандидат педагогических наук.

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Организационно-методический раздел	4
2.	Распределение часов дисциплины по формам и видам работ	5
3.	Структура и содержание практической части дисциплины	7
4.	Промежуточная аттестация	9
5.	Методические указания по освоению дисциплины	10
6.	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы	12
7.	Перечень информационных технологий и программного обеспечения	24
8.	Материально-техническое обеспечение дисциплины	21
9.	Библиографический список	22
11	Критерии оценки знаний магистрантов	23
12	Лист внесения изменений	28

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Рабочая программа дисциплины (далее РП) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» разработана для магистрантов, обучающихся по направлению 40.04.01 «Юриспруденция», профиль подготовки «Уголовное право и уголовный процесс», в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению.

Данная дисциплина входит в блок обязательных дисциплин части, формируемой участниками образовательных отношений основной профессиональной образовательной программы (далее - ОПОП).

Место дисциплины в структуре ОПОП:

Изучение дисциплины по учебному плану предусмотрено на 1 курсе в 1 семестре. Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зач. ед.- 108 часов.

Учебным планом для **очной** формы обучения предусмотрены 14 часов контактной работы с преподавателем (практические занятия), 85 час самостоятельной работы магистрантов, 9 часов контроля в первом семестре обучения.

Форма промежуточной аттестации: зачет в 1 семестре.

Цели и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» - обеспечить комплексную теоретико-лингвистическую, практическую и информационно-аналитическую подготовку магистранта **с целью** развития способности и готовности выпускника к межкультурной коммуникации и выполнению функций, связанных с использованием иностранного языка в профессиональной деятельности, научной и практической работе, в общении с зарубежными партнерами, для самообразовательных и других целей.

Основные задачи:

–развитие компетенций опосредованного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного речевого общения;

- углубление и систематизация знаний по дисциплине «Иностранный язык» применительно к сфере юриспруденции, в том числе:

- коррекция фонетическо-грамматических навыков, включая использование лексических единиц и грамматических структур, характерных для профессионального юридического языка;

- развитие навыков чтения различных жанров общенаучной и профессиональной литературы;

- развитие навыков презентации на иностранном языке полученных научных данных, включая написание аннотации статей и докладов;

- а также навыков беседы на общенаучные и профессиональные темы.

В результате изучения данной дисциплины у магистрантов формируются следующие компетенции:

Перечень

компетенций, сформированных в процессе освоения дисциплины

Код и формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Этапы формирования компетенции	
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИДК УК-4.3. Составляет деловую документацию и академические тексты на иностранном языке ИДК УК-4.5. Выступает и ведет обсуждение по профессиональным и академическим вопросам на иностранном языке	знать	- фонетические нормы изучаемого языка; - новые языковые единицы в соответствии с отобранными темами и сферами общения; - грамматические нормы изучаемого языка, включая сложные синтаксические конструкции, характерные для научной и профессиональной сферы.
		уметь	- оперировать языковыми единицами в соответствии с нормами изучаемого языка в коммуникативных целях; - использовать полученные лингвистические знания в процессе делового общения; - понимать иноязычную речь в различных ситуациях профессионального, повседневного и делового общения.
		владеть	- коммуникативными умениями в четырех основных видах речевой деятельности (чтении, говорении, письме, аудировании), позволяющими осуществлять деловое и профессиональное общение. - способностью с помощью лингвистических и экстралингвистических средств достичь взаимопонимания в межкультурных контактах; - навыками выражения своих мыслей и мнений в межличностном и деловом общении на иностранном языке;

Перечень

Профессиональных компетенций, сформированных в процессе освоения дисциплины

Задача профессиональной	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУН)	Основание (профессиональные стандарты/	Уровень квал	ОТФ

деятельности (трудовые действия)				анализ опыта)	ифи кации	
проведение под руководством руководителя научных исследований по правовым проблемам; участие в научно-исследовательской, проектной деятельности по правовым проблемам	**ПК-5 способностью квалифицированно проводить научные исследования в области права**	ИДК ПК-5.1 Определяет методы решения задач в ходе научного исследования и проектной деятельности в области права, используя иностранные источники ПК-5.2. Формулирует объект и предмет научных исследований и проектной деятельности в области права, используя иностранные источники	**Знать:** цели и задачи, методику проведения научного исследования, этапы, процесс научного исследования **Уметь:** пользоваться методами научного исследования, организовывать проведение научных исследований и получать репрезентативные и достоверные знания, теоретически обоснованно выстраивать методологические стратегии исследования **Владеть:** базовыми исследовательскими методиками юридической науки для квалифицированного проведения научных исследований	Профессиональные компетенции определяются на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники.		

В рамках изучаемой дисциплины ведется воспитательная работа, направленная на удовлетворение потребностей и интересов обучающегося в соответствии к культурными ценностями, которая способствует формированию личности, способной самостоятельно решать профессиональные задачи и придерживаться активной гражданской позиции в обществе.

Целью воспитательной работы является профессионально-трудовое, гражданско-правовое, государственно-патриотическое, духовно-нравственное и гуманитарно--эстетическое воспитание, в рамках которых осуществляется формирование инструментальных и системных знаний и умений в рамках общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, позволяющих выпускнику успешно работать в избранной сфере профессиональной деятельности и быть востребованным на рынке труда.

2.Распределение часов дисциплины по формам и видам работ

Базовые разделы дисциплины и виды учебной работы

№ п/п	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и контроль, трудоемкость в зач ед/часах			Формы текущего контроля успеваемости
		всего	п/з	с/р + контроль	
1.	**Раздел I. Введение в дисциплину. Категории права.** Тема 1. My Specialty: Study,	5,5	1	4,5	Монологическое высказывание по теме

	Work Experience.				
2.	Тема 2. Сообщение личных сведений. Заполнение официальных анкет, бланков. Составление резюме.	5,5	1	4,5	Составление резюме, сопроводительного письма к резюме
3.	Тема 3. Categories of Law	7,5	1	6,5	Чтение, выборочный перевод, ответы на вопросы. Тест
4.	**РазделII. Формы организации бизнеса.** Тема 1. Forms of doing business. Sole proprietorship.	7,5	1	6,5	Чтение, выборочный перевод, ответы на вопросы.
5.	Тема 2. Partnership as form of business	7,5	1	6,5	Чтение, выборочный перевод, ответы на вопросы.
6.	Тема 3. Types of corporations	10	1	9	Чтение, выборочный перевод, ответы на вопросы.
7.	**РазделIII. Терминология контрактов** Тема 1. Types of contracts.	9,5	1	8, 5	Чтение, выборочный перевод, ответы на вопросы. Тест
8.	Тема 2. Contract terms and contracts clauses	7,5	1	6,5	Чтение, выборочный перевод, ответы на вопросы.
9.	Тема 3. Essentials of contract	7,5	1	6,5	Чтение, выборочный перевод, ответы на вопросы.
10.	Тема 4. Settling commercial disputes. Remedies for breach of contract	7,5	1	6,5	Чтение, выборочный перевод, ответы на вопросы.
11.	Тема 5. Arbitration and judicial dispute resolution	7,5	1	6,5	Чтение, выборочный перевод, ответы на вопросы.
12.	**Раздел IV. Представление результатов научных исследований** Тема 1. Правила составления аннотации научной статьи: содержание**,** научная терминология.	10	1	9	Письменная работа: аннотация научной статьи
13.	Тема 2. Участие в научных конференциях**.** Терминология научного доклада	9	1	8	Выполнение лексико-грамматических заданий, Составление сообщения/презентации о результатах научной работы
14.	Тема 3. Юридическая терминология в СМИ.	6	1	5	Чтение, реферирование статей СМИ
15.	**Всего на дисциплину:**	**3/108**	**14**	**94**	
	Форма промежуточной аттестации	**зачет**			

3.Структура и содержание практической части дисциплины.

Задания для практических занятий, в том числе в форме практической подготовки

Для студентов очной формы обучения контактная работа с преподавателем составляет **30 часов практических занятий**.
По окончании изучения дисциплины учебным планом предусмотрен итоговый контроль в форме **экзамена** по очной и заочной формам обучения.

Раздел 1. Введение в дисциплину. Категории права.

Тема 1. My Specialty: Study, Work Experience

1. Введение необходимой лексики по теме.
2. Подготовка студентами сообщений и себе, своей учебе, работе.
3. Прослушивание преподавателем подготовленных сообщений.

Тема 2. Сообщение личных сведений. Составление резюме.

1. Заполнение студентами образцов анкет (для визы, регистрации в гостинице, на конференции, вступления в научное общество и др)
2. Составление собственных резюме и сопроводительного письма на примере предложенной формы.

Тема 3. Categories of Law.

1. Ознакомление с лексикой по теме.
2. Чтение текста, выборочный перевод.
3. Выполнение заданий, ответы на вопросы.
4. Тест.

Раздел II. Формы организации бизнеса.

Тема 1. Forms of doing business. Sole proprietorship.

1. Ознакомление с лексикой по теме.
2. Чтение текста, выборочный перевод.

Тема 2. Partnership as form of business.

1. Ознакомление с лексикой по теме.
2. Чтение текста и выборочный перевод.
3. Выполнение заданий, включая ответы на вопросы.

Тема 3. Types of corporations.

1. Ознакомление с лексикой по теме.
2. Чтение текста и выборочный перевод.
3. Выполнение заданий, включая ответы на вопросы.

Раздел III. Терминология контрактов

Тема 1. Types of contracts.

1. Ознакомление с лексикой по теме.
2. Чтение текста и выборочный перевод.

3. Выполнение теста по теме.

Тема 2. Contract terms and contracts clauses.

1. Ознакомление с лексикой по теме.
2. Чтение текста и выборочный перевод.

Тема 3. Essentials of contract.

1. Ознакомление с лексикой по теме.
2. Чтение текста и выборочный перевод.
3. Выполнение заданий, включая ответы на вопросы.

Тема 4. Settling commercial disputes. Remedies for breach of contract.

1. Ознакомление с лексикой по теме.
2. Чтение текста и выборочный перевод.
3. Выполнение заданий, включая ответы на вопросы.

Тема 5. Arbitration and judicial dispute resolution.

1. Ознакомление с лексикой по теме.
2. Чтение текста и выборочный перевод.
3. Выполнение заданий, включая ответы на вопросы.

Раздел IV. Представление результатов научных исследований

Тема 1. Правила составления аннотации научной статьи: содержание, научная терминология.

1. Ознакомление с правилами и речевыми формулами составления аннотации.
2. Написание аннотация научной статьи

Тема 2. Участие в научных конференциях. Терминология научного доклада

1. Ознакомление с лексикой по теме.
2. Составление сообщения от результатах научной работы.

Тема 3. Юридическая терминология в СМИ.

1. Практика чтения и реферирования газетных публикаций.

4. ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Формат – устно.

На зачете обучающийся выбирает билет, который содержит два теоретических вопроса

Контрольные вопросы, выносимые на зачет

1. Выполнение лексико-грамматического задания.
   Контролируется **знание** студентом лексико-грамматических норм изучаемого языка, и юридической терминологии по изученным темам.

2. Чтение и перевод аутентичного текста на английском языке по профессиональной тематике (объемом до 1200 печатных знаков). Время подготовки – 20-25 минут.
Контролируется **умение** читать оригинальную литературу по направлению подготовки, опираясь на изученный языковой материал и извлечения необходимой информации из оригинального профессионально-ориентированного текста на иностранном языке; включая употребление терминов.

3.Самопрезентация выпускника (представление себя и связный рассказ о своей профессиональной деятельности и направлении научной работы); ответы на вопросы преподавателя.

Контролируется **уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции**, и **владение** навыками составления и презентации научного сообщения, отражающего результаты своей исследовательской деятельности, на иностранном языке, включая навыки публичной речи, передачи профессионально значимой информации.
Оценивается содержательность, логичность, связность, структурная завершенность, нормативность высказывания.

Образец лексико-грамматического задания

Put the verbs in the right form and translate the sentences

1. Accidents often …. by carelessness. (to cause)
2. This witness will …… first. (to call)
3. According to the Constitution election campaign ….. every 6 years. (to hold)
4. Don't enter the room! The lawyer ….. now. (to make his speech)
5. If the parties … compromise, the contract …. very soon. (to reach, to sigh)

5. Методические указания по освоению дисциплины

Для успешного освоения дисциплины магистрант должен посещать аудиторные занятия и своевременно готовиться к ним, то есть выполнять предлагаемые задания по теме.

При реализации РП используются методы обучения, стимулирующие интерес к обучению, что позволяет максимально активизировать учебную деятельность магистрантов как участников процесса обучения.

Применение методических приемов и средств направлено на активизацию речемыслительной и коммуникативной деятельности каждого магистранта.
Необходимыми принципами процесса обучения являются **коллективное участие и творчество в процессе обучения и индивидуализация обучения**

В процессе обучения, наряду с изучением тем профессиональной направленности, магистранты учатся сообщать на изучаемом языке необходимые сведения о себе, а также готовят сообщения или презентации в соответствии с интересами и направлением собственной профессиональной и научной деятельности.

На аудиторных занятиях важной организационной формой является индивидуальная самостоятельная работа магистрантов и работа в малых группах, управление и проверка которой осуществляется через задания, учитывающие их интересы.

В связи с необходимостью использования в учебной и научной деятельности многочисленных источников информации на иностранном языке, студентам на занятиях

предлагается практиковать различные виды чтения: просмотровое, ознакомительное и изучающее.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информационного содержания текста используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, пересказ прочитанного, передача содержания в виде перевода, реферата или аннотации.

Все виды чтения служат единой конечной цели – научиться свободно читать оригинальный текст на иностранном языке по специальности.

Разнообразные тексты по направлению подготовки, на которых отрабатываются все виды зрелого чтения и умение пользоваться словарями, являются основными средствами обучения.

Особое внимание следует уделять развитию у магистрантов навыков связной организации вновь создаваемых ими самостоятельно на изучаемом языке сообщений. С этой целью программа предусматривает ознакомление обучающихся с языковыми средствами логической организации текста, вводными словами и конструкциями, а также с отличиями в порядке слов английского и русского предложений. Развиваются навыки письменной речи и умение составлять документы на иностранном языке, такие как резюме, сопроводительное письмо, деловое письмо и аннотация.

РП дисциплины **«Иностранный язык в сфере юриспруденции»** имеет профессиональную направленность, что может существенно повысить интерес и мотивацию обучающихся магистрантов к изучению английского языка. Данная дисциплина сочетает элементы таких дисциплин как «Business English» и “English for Specific Purposes”. Данный синергетический подход обусловлен тем, что деловой английский язык необходим для общения в сфере бизнес-коммуникаций и предполагает получение определенных знаний, умений и навыков по английскому языку, позволяющих применить их в широкой профессиональной сфере (разговаривать по телефону, общаться с деловыми партнерами, устанавливать деловые контакты, проводить презентации, составлять аннотации научных статей и сообщения о результатах научных исследований). Профессионально ориентированный язык, в свою очередь, является языком выбранного магистрантом направления и его будущей профессии и предполагает работу с материалами широкой и более узкой профессиональной коммуникации.

Программа предполагает знание и практическое владение лексико-грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку, а также необходимыми фонетическими навыками.

Продолжается работа по коррекции произносительных навыков в пределах нормативного произношения, интонационного оформления стилистически нейтральной речи (включая деление предложения на интонационно-смысловые синтагмы, расстановку логического и фразового ударения, развитие навыков определения словесного ударения) и др.

Расширение словарного запаса магистрантов осуществляется за счет овладения общенаучной и терминологической лексикой, включая международную терминологию по профилю обучения.

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по направлению подготовки магистрантов. Рассматриваются механизмы словообразования (включая термины и интернациональные слова), явления синонимии и омонимии.

Развиваются навыки чтения сокращений, условных обозначений, интерпретации диаграмм и схем. Особое внимание уделяется знанию употребительных фразеологических сочетаний, характерных для устной речи в ситуации делового общения, для формальной презентации материала, аннотации, доклада, написания резюме или другого документа.

В ходе обучения происходит углубление и систематизация грамматического материала, с учетом его практического использования для чтения литературы по специальности, а также использования в ситуациях делового и профессионального общения.

Изучаемые аспекты грамматики. Система времен глагола. Части речи. Артикли. Фразовые глаголы. Образование страдательного залога. Степени сравнения прилагательных и наречий. Условные придаточные предложения 1,2,3 типов. Дроби и проценты. Модальные глаголы. Косвенная речь. Неличные формы глагола – причастие, герундий, инфинитив и соответствующие грамматические конструкции.

Особое внимание уделяется средствам выражения и распознавания основных членов предложения, синтаксическому делению предложения, сложным синтаксическим конструкциям (оборотам «дополнения с инфинитивом», «подлежащее с инфинитивом», инфинитив в составном именном сказуемом – (tobe+ inf), атрибутивным комплексам, бессоюзным придаточным предложениям, эмфатическим конструкциям, сложным глагольным формам (сложным формам инфинитива, пассива), словам-заместителям, сложным и парным союзами сравнительно-сопоставительным оборотам.

Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется отличию порядка слов повествовательного и вопросительного предложений в русском и английском языках, употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов, средствам выражения модальности.

Формы и методы аудиторной работы направлены на стимулирование познавательного интереса обучающихся и овладение ими необходимыми компетенциями.

Одним из главных рекомендуемых условий является создание на аудиторных занятиях атмосферы **доброжелательности и комфортности, позитивности обучения,** что стимулирует к открытости в иноязычном общении.
Следующим условием является **стимулирование познавательного интереса магистрантов к процессу обучения**. Содержание учебного материала, организационные формы, методические приемы и средства должны использоваться преподавателем для создания на занятии атмосферы заинтересованного поиска решения поставленной учебной задачи.
РП предусматривает также внеаудиторную самостоятельную работу магистрантов, в соответствии с предусмотренным учебным планом распределением времени. Методические рекомендации по осуществлению самостоятельной работы представлены в следующем разделе.

5.Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа магистрантов осуществляется в виде самостоятельной подготовки во внеаудиторное время по изучаемым темам на основе предлагаемых учебных материалов.

Общая трудоемкость самостоятельной работы составляет 69 час по очной форме обучения и 85 часов по заочной форме обучения.

Данная РП предлагает распределение часов самостоятельной работы по каждой теме.

Для эффективного освоения тематических разделов дисциплины обучающимся необходимо освоить лексический минимум по каждой из предложенных тем, выполнить перевод текстов и задания после текстов, составить вторичный текст (текст-пересказ), подготовить монологическое высказывание по изучаемой теме. После изучения отдельной темы обучающимся рекомендуется отразить основные положения в языковом портфеле (составить «Терминологический минимум»).
Ниже приводятся методические указания студентам для самостоятельной работы по изучению темы:

1.Ознакомьтесь с лексическим материалом по теме; выпишите определения основных понятий; выпишите ключевые слова, составьте собственные предложения с ними.

2. Выполните предлагаемые задания в процессе чтения учебного материала:

- ответьте на вопросы по содержанию;
- найдите ответы на проблемные вопросы;
- выберите правильный ответ из ряда данных;
- выберите из текста положения, раскрывающие смысл данных тезисов;
- упорядочьте пункты плана в соответствии с логикой излагаемого материала;
- исправьте неверные утверждения;
- составьте вопросы по содержанию;
- используйте собственный опыт в комплексе с излагаемыми положениями;
- выполните словарный анализ понятий (круга понятий);

3. При работе над темой выполните следующие задания:

- составьте глоссарий основных терминов по теме;
- составьте план-конспект по теме;
- упорядочьте пункты плана в соответствии с логикой изложения материала по теме;
- прочтите дополнительные источники по теме в соответствии с планом;
- составьте план-содержание темы на основе чтения нескольких источников
- напишите сообщение по теме;
- используйте поисковое, изучающее, ознакомительное, просмотровое чтение при работе над источниками по теме;
- составьте аннотацию по теме (разделу темы), научной статье.
- При выполнении письменных заданий руководствуйтесь принятыми языковыми нормами изучаемого языка, при необходимости консультируясь в справочных материалах.

Образцы для выполнения письменных работ и презентаций

Useful vocabulary for professional self-presentation

To enter smth - поступить в

to graduate from – окончить (*I graduated from… in …)*

a graduate of –выпускник*(I'm a graduate of …)*

qualification – квалификация

major (speciality)– основная специальность

minor (speciality)- вторая специальность

to be qualified as an economist – квалифицироваться как экономист

to specialize in – специализироваться в …

area of specialization – сфера специализации

work experience –рабочий опыт

to work as… (I work as… at….) работать в качестве

department of ….отдел

span of control – *(My span of control includes…)*- сфера контроля

Responsibilities and duties – обязанности

Office duties – должностные обязанности (My office duties include…)

to be in charge of (office, department)- заведовать, руководить

I'm responsible for …. я ответственен за …

Deputy Director – заместитель директора

The Department Head – начальник отдела

To supervise – осуществлять надзор

To control – контролировать

To assign work, duties – распределять работу, обязанности

to set objectives (to)– ставить цели

staff, personnel, subordinates – штат, персонал, подчиненные

to draft orders, projects – составлять проекты приказов, разрабатывать проекты

The General Director – генеральный директор

to study for master's degree – учиться в магистратуре

to take one's master's degree – получить степень магистра

to be married – быть женатым, замужем

to be single - быть холостым, не замужем

I'd like to – я бы хотел…

to achieve the goals –достичь целей

personal traits – личные качества

independent worker – работать самостоятельно

adaptable – легко адаптирующийся

hardworking – трудолюбивый

well organized – хорошо организованный

positive – позитивный

self-motivated – целеустремленный, заинтересованный

work well with others (a good team-worker) – хорошо работать в команде

good timekeeper – уметь распределять время

reliable -надежный

Необходимые формулы речевого общения

Stating an opinion

I really think that…	Я действительно думаю, что…
I strongly believe that…	Я твердо убежден, что…
I'm sure that…	Я уверен, что..
In my opinion…	По моему мнению
What I think is…	Я думаю, что
I feel that…	Я полагаю, что…
I'm keeping an open mind for the moment…	Пока у меня нет никакого мнения на этот счет.

Debating a point. Reasoning and arguing

I (strongly) agree (disagree) with…Я полностью не согласен с…

I don't think it's reasonable to believe that…	Я не думаю, что есть основания полагать…
I am totally opposed to…	Я категорически не согласен.
On the one hand… on the other hand…	С одной стороны, с другой стороны…
However…	Однако…
In addition…	К тому же…
Nevertheless…	Тем не менее…
If that's the way you think…	Если вы так думаете, считаете
If that's the way you feel about it…	Если вы так относитесь к этому…
All right, you win.	Вы правы, признаю Вашу правоту.

Understanding-Misunderstanding

I see	Понимаю.
I got you	Я вас понял.
I didn’t quite get you	Я не совсем понял вас.
Did I get you right?	Я вас правильно понял?
What do you mean by saying that…	Что вы имеете виду, говоря…
Is that the idea?	Вы это хотите сказать?
Let’s clear it up	Давайте внесем ясность в этот вопрос.
In other words…	Другими словами…
To put it another way …	Если сказать иначе…
You got me wrong.	Вы меня неправильно поняли.
You didn’t quite get me.	Вы не совсем правильно меня поняли.
That’s not the point.	Дело не в этом.
I mean to say that…	Я хочу сказать, что…
The point is that…	Дело в том, что…
Are you following me?	Вы понимаете о чем я говорю?

Starting –resuming –winding up the talk

Speaking of	Говоря о…
To begin with…	Прежде всего…
We are getting away from the subject.	Мы отклоняемся от темы.
That’s beside the point	Это не относится к делу.
Get to the point.	Говорите по существу.
Don’t go into details.	Не отклоняйтесь от темы.
In short	Короче говоря.
To sum it up.	Подводя итоги.
That’s all there is to it.	Вот и все, что можно было сказать по этому вопросу.

Expressing agreement

Right you are.	Вы правы.
That’s right.	Да, совершенно верно.
There is something in it. (in what you say)	В том, что вы говорите, есть доля истины.
It stands to reason.Ясно.	Это логично.
I quite agree with you here	Этого нельзя отрицать.

As you say.	Пусть будет по-вашему.

Expressing disagreement

I understand what you're saying, but…	Ваш ход мысли понятен, но…
You have a point, but…	В Вашем высказывании есть смысл, но…
That's an interesting idea, but…	Интересная идея, но…
I see what you mean, but…	Я понимаю, что вы имеете в виду, но…
Yes, I see, but…	Да, я понимаю, но…

Interrupting politely to ask questions

I'm sorry to interrupt you. What did you say?	Извините, что прерываю. Что вы сказали?
Excuse me. Do you mean…?	Извините, что вы имеете в виду?
Sorry, could you repeat that?	Не могли бы вы повторить?
Sorry, what was that?	Извините, что вы сказали?

Hesitating in response to a question

I need a moment to think about that…	Мне нужно подумать…
I'm not sure.	Не уверен…
Let me think a minute…	Одну минуту…
That's a good question…	Хороший вопрос…
Well, let me see…	Дайте подумать…

Requesting information

I wonder if you could help me to understand…	Не могли бы вы помочь мне понять…
Would you mind clarifying…	Разъясните, пожалуйста.
Can you give an example?	Приведите, пожалуйста, пример.

Sample Resume for a Russian Graduate

Maria Ivanova,

10 April, 1982

55, Tverskaya, flat 43,

Moscow

Telephone: 7-914-322-07-55, e-mail ivanova@mail.ru

Education:

September 1999 – July 2004 Russian Foreign Trade Academy, Law Department

Qualifications: Higher education diploma: Lawyer specializing in international law, Honours degree (диплом с отличием) (Or graduated summa cum laude – с красным дипломом,qualified as Lawyer) Major subjects: Tax Law, Civil Law, International Criminal Law, Financial Law, Administrative Law, Legal English

Employment: ZAO Business Consulting, Moscow July 2004 – to present

Position: Assistant to the Lawyer

Responsibilities: Projecting legal support, providing administrative support, drafting legal documents in Russian and English, correspondence in Russian and English, translation service, negotiation service.

Summer 2003 Training course at the Regional Prosecutor's Office

Responsibilities: Filing documents, drafting orders, assisting investigators, attending court trials

Skills

Technical skills and competences MS Office, Windows 2003, Excel, Power Point, Internet, Consultant+, Garant

Language Fluent English – reading, translating, communication skills.

I covered the course of Business English mastering negotiations, presentations and business correspondence skills; I mastered Legal English course, including the following topics: Business Law, Civil Procedure, Contracts and Taxes.

Interests Sport: tennis, swimming, travelling, studying foreign languages, reading.

Cover Letter Sample

Dear Mr Jones,

I graduated from Russian Foreign Trade Academy in 2004, qualified as a lawyer and I am very much interested in the position of the Legal assistant to the Director of your company. I know about the vacancy from your advertisement on TV.

I know your company is involved in legal assistance to public and is one of the most well-known on the market of legal service. I would be happy to join such a well-known company as yours.

As you see from my resume, which I enclosed, I graduated summa cum laude, I am a good team worker, well-organized, communicative person, responsible and I think I could take on this job successfully. My current position of assistant to the lawyer includes responsibilities specified in your advertisement: providing full administrative support to the Department Head, business correspondence both in English and Russian. I think my knowledge of professional English will be of help for this position too.

I think it is really a new challenge for me to work in a different environment. I would be glad to meet you to discuss the post at your convenience.

I look forward to hearing from you.

Yours sincerely,

Maria Ivanova.

Enclosed: Resume.

План-график выполнения самостоятельной работы для магистрантов

№ п/п	Модули дисциплины	Трудоемкость СРС (час)	Виды СРС	Часы
1.	**Раздел Тема 1.**	4	Подготовка сообщения по теме	4
2.	**Раздел 1. Тема 2.**	4	Сообщение сведений о себе: заполнение анкет, бланков, составление резюме и сопроводительного письма	4
3	**Раздел 1. Тема 3.**	6	Изучение лексики по теме. Выполнение лексико-грамматических заданий.	4
			Подготовка к терминологическому тесту.	2
4.	**Раздел 2. Тема 1.**	6	Изучение лексики. Чтение, перевод текста. Ответы на вопросы.	6
5.	**Раздел 2. Тема 2.**	6	Изучение лексики по теме. Ответы на вопросы по тексту, выполнение лексико-грамматических заданий.	6
6.	**Раздел 2. Тема 3.**	8	Изучение лексики. Ответы на вопросы по тексту, выполнение лексико-грамматических заданий.	4
			Составление плана по теме.	4
7.	**Раздел 3. Тема 1.**	8	Изучение лексики по теме.	2
			Чтение текста. Ответы на вопросы по тексту, выполнение лексико-грамматических заданий.	4
			Подготовка к терминологическому тесту	2
8.	**Раздел 3. Тема 2.**	6	Изучение лексики по теме. Чтение и перевод текста, ответы на вопросы.	6
9.	**Раздел 3. Тема 3.**	6	Ответы на вопросы по тексту, выполнение лексико-грамматических заданий.	6
10.	**Раздел 3. Тема 4.**	6	Изучение лексики по теме. Чтение текста, перевод, ответы на вопросы..	6
11.	**Раздел 3. Тема 5.**	6	Изучение лексики по теме. Чтение, перевод текста. Ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических заданий.	6
12.	**Раздел 4. Тема 1.**	8	Изучение лексики по теме. Изучение правил написания аннотации.	3
			Письменная работа: написание аннотации	5

13.	**Раздел 4. Тема 2.**	7	Изучение лексики по теме.	3
			Подготовка сообщения о результатах научной деятельности	4
	Раздел 4. Тема 3.	4	Чтение и реферирование статей СМИ	2
			Подготовка к итоговому контролю – экзамену.	2
	Итого по дисциплине	85		85

В освоении дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумеваются две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), то есть дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

для лиц с нарушениями зрения:	*для лиц с нарушениями слуха:*	*для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:*
– в печатной форме увеличенным шрифтом, – в форме электронного документа, – в форме аудиофайла.	– в печатной форме, – в форме электронного документа.	– в печатной форме, – в форме электронного документа, – в форме аудиофайла.

6.Перечень информационных технологий и программного обеспечения

В учебном процессе используются лицензионные версии программных продуктов, обеспечивающие повышение качества проведения занятий на основе использования современной компьютерной техники: операционная система Windows XP, 7,0, 8.1; пакет программ Microsoft Office 2013; антивирусное программное обеспечение eset ENDPOINT ANTIVIRUS. Электронно-библиотечная система (ЭБС) www.znanium.com. Презентации оформляются в программе PowerPoint.

В случае возникновения (возобновления) сложной эпидемиологической обстановкой в регионе, вызванной пандемией коронавируса COVID-19 или иными неблагоприятными условиями, учебный процесс проводится в дистанционной форме с применением ДОТ посредством платформы для проведения аудио и видеоконференций в режиме двусторонней видеоконференции, где обучающийся и преподаватель имеют возможность видеть и слышать друг друга, согласно следующей процедуре:

- профессорско-преподавательский состав осуществляет занятия с обучающимися, текущую и промежуточную аттестацию с применением ДОТ, включая обучение с

использованием современных информационных и телекоммуникационных систем, методическое, технологическое и организационное обеспечение учебного процесса; оказывает обучающимся индивидуальные консультации с применением информационных и телекоммуникационных технологий посредством: электронной почты; онлайн консультации с использованием телекоммуникационных технологий (МТС Линк); консультации с использованием электронной информационно-образовательной среды (чат, вебинар), консультации в форумах учебных дисциплин электронной системы дистанционного обучения;

- каждый обучающийся имеет свободный доступ ко всем сервисам ЭИОС, который персонализирован (под единой учетной записью) и имеет единую точку входа;

- лицо, ответственное за техническое сопровождение учебного процесса, осуществляет подключение к вебинарной комнате преподавателя, для обеспечения участия обучающихся, в изучении учебных дисциплин.

Наименование программного обеспечения	**Назначение и тип лицензии программного обеспечения**
Linux.	Интегрированный пакет прикладных программ. Лицензионная версия
Openoffice	Интегрированный пакет прикладных программ. Свободно распространяемый
ИПС «КонсультантПлюс» URL: http://www.consultant.ru/	Информационно-поисковая система, позволяющая работать с нормативно-правовыми актами, учебной и научной литературой. Лицензионная версия
Знаниум URL: search.znanium.com	Электронная библиотечная система. Лицензионная версия
Научная электронная библиотека www.e-library.ru	Российская научная электронная библиотека. Свободный доступ

7.Материально-техническое обеспечение дисциплины.

В соответствии с содержанием курса используется учебная литература, электронные ресурсы, техническое оборудование (офисная техника, включая мультимедийные устройства, компьютеры, лингафонный кабинет) ДВФ ВАВТ.

Аудитория для занятий оборудована обучающими стендами, содержащими образцы написания резюме и делового письма, а также грамматическими таблицами видо-временных форм английского глагола, степеней сравнения прилагательных и наречий, форм основных неправильных глаголов и другими.

Для проведения компьютерного тестирования (для лиц с ограниченными возможностями здоровья) несколько занятий могут быть организованы в стационарном компьютерном классе ДВФ ВАВТ.

Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с применением следующего специального оборудования:

а) для лиц с нарушением слуха (акустический усилитель и колонки, мультимедийный проектор);

б) для лиц с нарушением зрения (мультимедийный проектор – использование презентаций с укрупненным текстом)

в) для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата (персональные мобильные компьютеры – нетбуки).

При необходимости используется Каб. № 107 – «Кабинет для лиц с ОВЗ».

8. Библиографический список

Основная литература:

1. Сидоренко, Т. В. Essential English for Law (английский язык для юристов) : учебное пособие / Т.В. Сидоренко, Н.М. Шагиева. — Москва : ИНФРА-М, 2023. — 282 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-005665-4. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.ru/catalog/document?id=422476

Дополнительная литература:

1. Попов, Е. Б. Legal English: Quick Overview: Англ.язык в сфере юриспруд. Базовый курс : учебник для бакалавров / Е.Б. Попов, Е.М. Феоктистов, Г.Р. Халюшева ; под общ. ред. Е.Б. Попова. - 2-е изд.,перераб. и доп. - Москва : ИНФРА-М, 2023- 314 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс; Режим доступа http://new.znanium.com]. — (Высшее образование: Бакалавриат). — www.dx.doi.org/10.12737/13328. - ISBN 978-5-16-012-304-2. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.ru/catalog/document?id=416081

2. Попов, Е. Б. Legal English: Check Yourself: Английский язык для юристов: Сборник тестовых заданий для студентов бакалавриата (с ключами): Учебное пособие / Попов Е.Б. - Москва :НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 142 с. - ISBN 978-5-16-105991-3 (online). - Текст : электронный. - URL: ://znanium.ru/catalog/document?id=300468

Профессиональные базы данных и информационные поисковые системы

1. **http://pravo.gov.ru/ - Официальный интернет-портал правовой информации:**
   - http://publication.pravo.gov.ru/ - официальное опубликование НПА;
   - http://pravo.gov.ru/ips/ - Свод законов Российской империи;
   - http://pravo.gov.ru/articles/ - статьи.
2. **http://www.kremlin.ru/ - официальный сайт Президента Российской Федерации:**
   - http://www.kremlin.ru/acts/news - документы;
   - http://www.kremlin.ru/structure/state-council - Государственный совет;
   - http://www.kremlin.ru/structure/security-council - Совет безопасности;
   - http://www.kremlin.ru/structure/commissions - комиссии и советы при Президенте Российской Федерации.
3. **http://duma.gov.ru/ - официальный сайт Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации:**
   - http://duma.gov.ru/duma/about/ - структура, регламент, история;
   - http://duma.gov.ru/legislative/lawmaking/ - законодательная деятельность;
   - http://duma.gov.ru/representative/interpellations/ - представительная деятельность;
   - http://duma.gov.ru/international/about/ - международная деятельность.
4. **http://council.gov.ru/ - официальный сайт Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации:**
   - http://council.gov.ru/structure/council/ - структура, регламент, история;
   - http://council.gov.ru/activity/legislation/ - законодательная деятельность;
   - http://council.gov.ru/activity/analytics/ - издания и аналитические материалы;
   - http://council.gov.ru/activity/crosswork/ - межпарламентская деятельность.
5. **http://government.ru/ - Интернет-портал Правительства Российской Федерации:**
   - http://government.ru/rugovclassifier/ - деятельность;

- http://government.ru/rugovclassifier/section/2641/ - национальные проекты;
- http://government.ru/rugovclassifier/ - отчеты;
- http://government.ru/ministries/ - министерства и ведомства;
- http://government.ru/docs/ - документы

6. **http://www.ksrf.ru/ - официальный сайт Конституционного Суда Российской Федерации:**
   - http://www.ksrf.ru/ru/Info/Pages/default.aspx - состав, полномочия, порядок деятельности;
   - http://www.ksrf.ru/ru/Decision/Pages/default.aspx - решения;
   - http://www.ksrf.ru/ru/Petition/Pages/StatisticDef.aspx - статистика по обращениям;
   - http://www.ksrf.ru/ru/Sessions/Pages/default.aspx - заседания (позиции сторон)
7. **https://www.vsrf.ru/ - Официальный сайт Верховного Суда Российской Федерации:**
   - https://vsrf.ru/documents/practice/?year=2021 – обзоры судебной практики;
   - https://vsrf.ru/documents/own/?category=resolutions_plenum_supreme_court_russian&year=2021 – постановления Пленума ВС РФ;
   - https://vsrf.ru/documents/statistics/?year=2021 – судебная статистика;
   - https://vsrf.ru/documents/international_practice/?year=2021 – международная практика
8. **https://sudact.ru/ - Судебные и нормативные акты**
9. **http://pravo.minjust.ru/ - Нормативные правовые акты в Российской Федерации (Министерство юстиции Российской Федерации):**
   - http://pravo-search.minjust.ru:8080/bigs/portal.html - федеральное законодательство и судебная практика.
10. **https://www.dissercat.com/ - Научная электронная библиотека диссертаций и авторефератов**

11. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ МАГИСТРАНТА

При оценке знаний по дисциплине могут быть выделены следующие *качества знаний:* полнота, глубина, систематичность, системность, оперативность, гибкость, конкретность, обобщенность, действенность, свернутость, развернутость, осознанность, прочность. Совокупность этих характеристик выражается в оценке знаний и отметке, которая ее представляет в знаковом виде.

Уровень знаний обучающихся определяется следующими оценками:

Ответ обучающегося на экзамене оценивается одной из следующих оценок: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», которые выставляются по следующим критериям.

«Отлично» - глубокое и полное усвоение программного материала, исчерпывающе и логично изложенного, в тесной связи теории и практики. Магистрант при этом не затрудняется с ответом на видоизмененное задание, обосновывает принятые решения, владеет разносторонними навыками выполнения практических работ.

Отличная оценка выставляется обучающимся, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины, их значение для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала.

Компетенции, оцениваемые при ответе, сформированы полностью.

«Хорошо» - полное знание программного материала, грамотное и конкретное его изложение, правильное применение знаний, при решении практических вопросов,

владение необходимыми навыками и приемами. Этой оценки, как правило, заслуживают обучающиеся, демонстрирующие систематический характер знаний по дисциплине и способные к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.
Компетенции, оцениваемые при ответе, в основном сформированы.
«Удовлетворительно» - знание общих положений основного материала, но не усвоены детали, допускаются неточности, недостаточно точные формулировки, нарушения последовательности, испытывает трудности во время применения знаний на практике.
На «удовлетворительно» оцениваются ответы обучающихся, показавших знание основного учебного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и в предстоящей работе по профессии, справляющихся с выполнением заданий, предусмотренных программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется обучающимся, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, не носящие принципиального характера, когда установлено, что обучающийся обладает необходимыми знаниями для последующего устранения указанных погрешностей под руководством преподавателя.
Компетенции, оцениваемые при ответе, сформированы частично.
«Неудовлетворительно» - незнание значительной части программного материала, допускаются существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняются практические задания.
Такой оценки заслуживают ответы обучающихся, носящие несистематизированный, отрывочный, поверхностный характер, когда обучающийся не понимает существа излагаемых им вопросов, что свидетельствует о том, что он не может дальше продолжать обучение или приступать к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Компетенции, оцениваемые при ответе, не сформированы.

Критерии оценки монологического высказывания на иностранном языке

«Отлично» - ставится студенту, если он в целом справился с речевыми задачами. Языковые средства были использованы правильно, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию или они были незначительны. Объем высказывания соответствовал поставленным задачам. Наблюдалось достаточно правильное произношение и легкость речи. Речь эмоционально окрашена, выражено собственное мнение.
«Хорошо» - ставится студенту, если он в целом справился с речевыми задачами, его высказывание было связным и последовательным, использовался довольно большой диапазон языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи несколько замедлен. Отмечается произношение, страдающее влиянием родного языка. Речь недостаточно эмоционально окрашена.
«Удовлетворительно» – ставится студенту, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, объем высказывания не достигал нормы. Объем языковых средств был ограничен, допускались языковые ошибки, нарушалась последовательность высказывания. Речь была эмоционально неокрашенной, отсутствовали элементы оценки. Речь была замедленной.
«Неудовлетворительно» - ставится студенту, если он частично справился с поставленной языковой задачей, высказывание было небольшим по объему, допускалось большое количество как языковых и фонетических ошибок. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание с партнером.

Критерии оценки письменной речи на иностранном языке

«Отлично» - коммуникативная задача решена, соблюдены основным правила оформления текста, очень незначительное количество погрешностей. Логичное и последовательное изложение материала, с делением текста на абзацы. Правильное использование различных средств логической связи. Практически нет ошибок, соблюдается правильный порядок слов, деление текста на предложения. Имеющиеся неточности не мешают пониманию текста.

«Хорошо» - ставится студенту, если коммуникативная задача решена, но имеются погрешности, препятствующие пониманию текста. Мысли изложены в основном логично. Допустимы небольшие погрешности при делении текста на абзацы и при использовании средств логической связи. В работе имеется ряд грамматических ошибок, не препятствующих пониманию текста, допустимо несколько орфографических ошибок.
При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене.

«Удовлетворительно» - ставится студенту, если коммуникативная задача решена, но имеются погрешности, в том числе при применении языковых средств, препятствующие пониманию текста. Мысли не всегда изложены логично, деление на абзацы недостаточно последовательно или отсутствует. Много ошибок в оформлении текста и использовании средств логической связи, использован ограниченный запас слов, не всегда соблюдены языковые нормы. Имеются грамматические, пунктуационные и орфографические ошибки, которые затрудняют понимание текста.

«Неудовлетворительно» - коммуникативная задача не решена. Отсутствует логика в построении высказывания, не используются средства логической связи. Форма оформления текста не соблюдена. Грамматические правила не соблюдаются, правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.

Критерии оценки чтения:

Оценка	Критерии
«отлично»	1. Владеет навыками фонетического чтения (знает и применяет правила чтения); 2. Детально понимает содержание текста; 3. Умеет выделять значимую/запрашиваемую информацию; 4. Справляется со всеми заданиями к тексту.
«хорошо»	1. Владеет навыками фонетического чтения (знает правила чтения, умеет исправить допущенные ошибки); 2. Понимает содержание текста за исключением некоторых деталей; 3. Умеет выделять значимую информацию; 4. Справляется с 2/3 заданий к тексту.
«удовлетворительно»	1. Слабо владеет навыками фонетического чтения (не знает или не умеет применять правила чтения); 2. Понимает основное содержание текста. Слабо владеет навыками детального понимания; 3. Не умеет выделять запрашиваемую информацию; 4. Справляется более чем с 1/2 (60%) заданий к тексту.

«неудовлетворительно»	1.Не владеет навыками фонетического чтения (не знает правила чтения); 2. Слабо понимает содержание прочитанного; 3. Не умеет выделять значимую информацию; 4. Справляется менее чем с 1/2 (60%) заданий к тексту.

Критерии оценки перевода текста:

Оценка	Критерии
«отлично»	Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки (орфографические, пунктуационные и др.) Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно Перевод полностью соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста, текст разделен на абзацы
«хорошо»	Перевод текста на 80 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание В переводе текста нет лексических ошибок. Отдельные слова соответствуют общей тематике текста. Смысл текста передан. Неточно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты. Профессиональные термины в основном переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки (орфографические, пунктуационные и др.) Но все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены неправильно Перевод не полностью соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не везде логичный, последовательный, но сохранена структура оригинального текста, текст разделен на абзацы
«удовлетворительно»	Заголовок текста и текст переведен, но перевод текста лишь на 60 % от общего объема соответствует его основному содержанию. Понятна направленность текста и общее его содержание В переводе текста 6-8 лексических ошибок, но общая тематика текста понятна. Смысл текста практически передан. Неправильно переведены многие общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания,

	сложные слова, фразеологические обороты. Некоторые (5-7) профессиональные термины переведены неверно. В переводе 6-8 грамматических ошибок (орфографических, пунктуационных и др.) Отсутствуют соответствующие знаки препинания в предложениях. Перевод частично соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не логичный, не последовательный, не сохранена структура оригинального текста, текст не разделен на абзацы
«неудовлетворительно»	Заголовок текста и текст переведен, но перевод лишь на 30 % от общего объема текста отражает его основное содержание. Общий смысл текста не понятен. Ясна лишь его тематика. В переводе текста 13 -15 лексических ошибок, но общая тематика текста понятна. Перевод слов не всегда соответствует основному смыслу текста. Неправильно переведены общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты. Профессиональные термины переведены неверно. В переводе 13-15 грамматических ошибок (орфографических, пунктуационных и др.) Отсутствуют соответствующие знаки препинания в предложениях. Перевод мало соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не логичный, не последовательный, не сохранена структура оригинального текста, текст не разделен на абзацы

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены филиалом академии или могут использоваться собственные технические средства.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

№ п/п	Категории магистрантов	Виды оценочных средств	Форма контроля и оценки результатов обучения
1	С нарушением слуха	Научные статьи, письменные самостоятельные работы, вопросы к экзамену, реферат	Преимущественно письменная проверка
2	С нарушением зрения	Собеседование по вопросам к зачету, экзамену; выступление с докладом	Преимущественно устная проверка(индивидуально)
3	С нарушением опорно-двигательного	Научные статьи, письменные самостоятельные работы,	Организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной

	аппарата	вопросы к зачету, экзамену.	почты, письменная проверка

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

а)инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме);

б)доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом);

в)доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

11. ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ В РАБОЧУЮ ПРОГРАММУ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Дополнения и изменения в рабочую программу учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» по направлению подготовки 40.04.01 на учебный год.